

HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ: **Tạm Biệt Năm Cũ** của đồng hương **Duy Anh**. cảm tác từ nhạc phẩm **Auld Lang Syne** của **Robert Burns**. Hội chân thành cảm tạ quý vị tác giả. Kính mời. **Trân trọng**.



AULD LANG SYNE

Nhạc phẩm của ROBERT BURNS (1759-1796)

*Should auld acquaintance be forgot,
and never brought to mind?*

*Should auld acquaintance be forgot,
and auld lang syne?*

*For auld lang syne, my jo,
for auld lang syne
We'll tak a cup o' kindness yet,
for auld lang syne*

*And surely ye'll be your pint-stowp!
And surely I'll be mine!
And we'll tak a cup o' kindness yet
for auld lang syne*

*We twa hae run about the braes,
and pu'd the gowans fine
But we've wander'd mony a weary fit
Sin' auld lang syne*

*We twa hae paidl'd I' the burn
Frae morning sun 'til dine,
But seas between us braid hae roar'd
Sin' days of auld lang syne*

*And there's a hand, my trusty fiere!
And gie's a hand o' thine!
And we'll tak a right guid-willie-waught
for auld lang syne...*

ROBERT BURNS

<https://www.youtube.com/watch?v=Rtajxo8d7js>

Thơ Cảm Tác:

TẠM BIỆT NĂM CŨ

*Em yêu hỡi, lẽ nào quên hết
Tình yêu xưa nào chết trong lòng
Lẽ nào quên lãng tuổi hồng
Lẽ nào người chẳng nhớ mong, hỡi tình?*

*Khi ngọn lửa tình mình đủ ấm
Thì em ơi mộng thắm thăng hoa
Cụng ly, uống cạn đi mà!
Tiễn đưa ngày tháng vèo qua cuộc đời...*

*Ta sánh bước, thanh thoi tay nắm
Hái chùm hoa Cúc thắm, chúc nhau
Lang thang chân mỗi gỏi đau
Ngạc nhiên thời khắc qua mau không ngờ!*

*Thuyền nan đã xa bờ... phiêu bạt
Cho tới khi nắng nhạt, chiều buông
Bên nhau dù sóng biển cuồn
Mình vẫn nghe lặng tiếng buồn thời gian...*

*Nắm tay nhé, tình lang yêu dấu
Đôi ta là phối ngẫu của nhau
Tình mình thật rất đậm sâu
Thời gian cứ thế trôi mau ngày ngày...*

DUY ANH
Happy New Year 2023